

saupapalangana 相親之歌

演唱這首相親之歌的是一位待嫁姑娘的母親。當男方來到女方家提親時，身為女方家長的母親，通常都會對著女兒唱這首「相親之歌」。曲調優美而動人，建構在 DO、RE、FA、SOL 形成的四聲音階之上。

(1) i-ke-la-ku ba-da-ba-da ta ku li-gi-re-ka-i a-mi-a-ku
要來 客人 求婚 說
ti-na-i-ni ki la-ma-a-li
媽媽 二位女孩

(媽媽對妳們說，等一下有客人要來向妳們兩個求婚)

(2) la-si ki ca-bu ma-tu ku thi-na-bu-ta-ne
穿 女綁腿 (助詞) 用織繡的
(要穿織繡的女綁腿)

la-si ku-nu ma-tu ku ni-la-vi-ya-ne
穿 裙子 (助詞) 很多顏色的
(要穿多彩的裙子)

(3) la-si ki-pi-ngi ma-tu ku ci-nu-cu-ku-sa-ne
穿 上衣 (助詞) 繡過的
(要穿繡過的上衣)

la-si tha-ra-re ma-tu ku vi-na-lhu-a-ne
穿 頭飾 (助詞) 很多顏色點綴的
(要戴很多顏色點綴的頭飾)

(4) la-si si-lu ma-tu ku si-pu-a-pu-sa-le
穿 項鍊 (助詞) 雙環的
(要戴雙環的項鍊)

la-si vi-ce-a-le ma-tu ku si-tu-tu-lu-lu
穿 短項鍊 (助詞) 三條的
(要戴三條短項鍊)

(5) la-si ka-la-the ma-tu ku pi-na-lu-ra-nga-la-ne
穿 手環 (助詞) 多顏色的
(要戴色彩多的手環)

la-si ta-ra ma-tu ku ti-na-ra-nga-ne
穿 戒指 (助詞) 特別突出的
(要戴特別突出的戒指)

(6) u-a-ki-la-ki-la-nga ku la-ma-a-la-la
他們要來了 二位男子
(二位男子快來了)

la-si tu-ki-pi ma-tu ku pi-na-li-thu-a-na
穿 百合花環 (助詞) 紅色的金鳳花
(要戴含有紅色金鳳花的百合花環)

(7) ma-tu-a-du-a-si-nga ku ba-da-ba-da-a-ta a-ce-pa-nga-nay-a-ne
他們要走了 客人 要帶禮物

lu-ngu-si-lu-mi

下次再來時

(客人要走了，記得下次來時，別忘了帶禮物)

【註】：對魯凱族婦女來說，一個完整的具象徵意義的百合花額飾 (tukipi)，必須是百合花中間夾著一種紅色的金鳳花，青葉村稱 *thuana*，好茶及霧台一帶稱 *paela*。